

Centre national d'entraînement acrobatique Yves LaRoche (C.N.E.A.Y.L.)

Formulaire d'inscription pour Rampe / Ramp Registration form

Prénom du participant(e)/First name of participant		Nom de famille/ Last Name	
Adresse / Adress		Ville / City	Province / Province
Code postal / Postal code	No. de téléphone / Phone Number	Date de naissance / Date of birth	

Reconnaissance et acceptation des risques inhérents

Lire attentivement avant de signer / Read carefully before signing this document

Acknowledgement and acceptance of inherent risks

- J'ai reçu les directives et été informé des mesures de sécurité et des implications de ma participation concernant les risques inhérents d'accidents et de blessures corporelles découlant de ma participation à cette activité;
I acknowledge of being informed of all instructions and security measures pertaining to the inherent risks of possible accidents / bodily injuries that could arise from my participation to this event;
- Je suis le seul et le meilleur juge de mon degré d'habileté pour participer à cette activité et je suis conscient des risques additionnels auxquels je m'expose volontairement et en connaissance de cause;
I am the one and only that may judge if my skills are sufficient to participate to an event of such a difficulty level and I am aware of the risks I am exposing myself to, and this on my own free will and knowledge;
- Je suis en bonne santé physique et mentale et je ne souffre d'aucun handicap ou condition physique pouvant constituer un danger en rapport avec ma participation à l'activité et accepte d'y participer librement. Je ne suis pas sous l'effet de l'alcool ni de la drogue;
I am in good physical and mental health. I have no handicap or physical condition that may imply a danger inherent to participation and accept to participate on my own free will. I am not under the influence of alcohol or any drugs;
- Je suis conscient(e) des risques que représentent les sports pratiqués y compris le trampoline au (C.N.E.A.Y.L.) et je reconnais que les blessures sont choses possibles dans la pratique de sauts sur rampes d'eau et ce sont des risques que je reconnais et que j'assume librement.
I am aware that there are some risks involved in the practice of sports including freestyle ski jumping in water, going down a ski ramp and trampoline jumping. I freely choose to practice the sports at the C.N.E.A.Y.L. and I fully assume the responsibility in case of an injury resulting from any fall due to a bad jump, landing or descent.
- Je reconnais que je n'obtiendrai aucune compensation financière du C.N.E.A.Y.L. et de ses partenaires et assureurs en cas de dommages matériels et/ou blessures subies pendant la pratique des activités offertes sur le site.
I am aware that I will not be financially compensated from the C.N.E.A.Y.L., it's partners and insurers for any material damages and/or injuries resulting from the practice of any activity offered on the site.
- En conséquence, je dégage de toute responsabilité le **Centre national d'entraînement acrobatique Yves Laroche** ainsi que tout organisateur, employé, bénévole ou commanditaire relié à ces activités. / *Neither C.N.E.A.Y.L., any organizer, employee, volunteer or sponsor will be held responsible of any accident / bodily injury arising out of my participation to this event.*
- Je suis âgé de _____ ans. / My age is _____.

Signature du participant / Participant's Signature: _____ Date : _____

Nom du participant en lettres moulées /Name of participant in capital letters _____

- Comme je suis âgé de moins de 18 ans, je joins la permission écrite de mes parents /
Since I am under the age of 18, I am enclosing the written agreement signed by my parents.

Ceci est pour attester qu'en tant que parent/gardien du participant mineur (18 ans et moins) ci-dessus mentionné, je reconnais et consens qu'il accepte d'être lié par les termes du présent document. / This is to certify that as parent/guardian of the above named minor (under 18), I do hereby acknowledge and consent to his/her agreement to be bound by each of the terms and conditions identified above.

Signature du/des tuteur(s) ou parent(s) /
Parent(s) / Guardian(s)' signature : _____ Date : _____

Nom du/des tuteur(s) ou parent(s) en lettres moulées /
Name of Parent(s) / Guardian(s)' in capital letters _____